



**NYSESLAT Folheto  
Informativo para os Pais**

**Bem-vindo! A missão do Departamento Estadual de Educação deste estado (NYSED) Escritório de Educação Bilíngue e Idiomas do Mundo (OBEWL) visa garantir que todos os estudantes do Estado de Nova Iorque (NYS), incluindo os aprendizes da Língua Inglesa (ELLs) e aprendizes Multilíngues (MLLs) atinjam elevados níveis de sucesso acadêmico e proficiência no idioma. Nos esforçamos para garantir que os percursos educativos e as necessidades sócio emocionais de cada estudante sejam satisfeitas em vários idiomas, habilitando-os para a faculdade, a fim de atuar com sucesso em suas carreiras. Todos os anos o seu filho(a) será avaliado através do exame de proficiência em inglês como segunda língua do estado de Nova Iorque (NYSESLAT).**

## **INTRODUÇÃO**

O Exame de Proficiência em Língua Inglesa como segunda língua é ministrado a todos os alunos considerados ELL/MLL, segundo as indicações do Estado de Nova Iorque (NYSESLAT). O objetivo do NYSESLAT é avaliar anualmente o nível de proficiência em Inglês dos alunos ELL/MLL matriculados nas classes K-12 das escolas do Estado de Nova Iorque. O teste garante ao Estado, as escolas, aos pais e professores informações importantes sobre o progresso de aprendizado dos estudantes ELLs/MLLs.

## **QUANDO O NYSESLAT É APLICADO?**

O NYSESLAT é ministrado na primavera durante os meses de abril e maio.

## **QUAIS OS TIPOS DE PERGUNTAS QUE SERÃO FEITAS AOS ESTUDANTES?**

O NYSESLAT inclui teste de múltipla escolha, respostas curtas, respostas longas, teste oral, leituras e redação. Seu filho/a será examinado em todos os componentes do teste. As perguntas do NYSESLAT refletem a realidade do conhecimento construído pelo aluno na sala de aula.

## **QUEM ADMINISTRA O TESTE?**

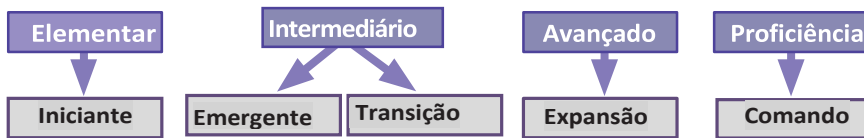
O NYSESLAT é administrado por educadores qualificados pelo Estado de Nova Iorque.

## **COMO FAÇO PARA OBTER OS RESULTADOS?**

A escola irá informá-lo sobre a pontuação do seu filho/a no NYSESLAT que lhe dará informações específicas sobre o progresso no desempenho acadêmico do idioma.

## QUAIS SÃO OS NÍVEIS DE PROFICIÊNCIA DA LÍNGUA INGLESA PARA O ANO ESCOLAR DE 2015-2016 ANO EM DIANTE?

A escala dos níveis de proficiência mudou de quatro para cinco o que permite uma melhor diferenciação entre os estudantes:



## QUAIS OS SIGNIFICADOS DOS NÍVEIS DE PROFICIÊNCIA?

### QUAIS SÃO OS NÍVEIS DE LÍNGUA INGLESA de proficiência para a 2015-2016 ANO ESCOLAR em diante?

A descrição dos níveis de proficiência é fornecida na tabela abaixo.

Nível	Descrição dos Níveis de Proficiência Do Idioma Inglês	
<b>Elementar (Iniciante)</b>	O/A estudante Iniciante, é aquele que ainda não atende às exigências necessárias para uso acadêmico da Língua Inglesa, precisa de apoio básico para aprender as estruturas que irá usar em contextos acadêmicos.	<b>Elegível para os Serviços de ELL</b>
<b>Emergente (Pré-Intermediário)</b>	O/A estudante Emergente é aquele que ainda não atende satisfatoriamente às exigências necessárias para uso acadêmico da Língua Inglesa, precisa de apoio complementar para aprender as estruturas que irá usar em contextos acadêmicos.	
<b>Transição (Intermediário)</b>	O/A estudante Intermediário é aquele que demonstra habilidade no manejo da Língua, mas ainda precisa de auxílio para melhorar as estruturas que irá usar em contextos acadêmicos.	
<b>Expansão (Avançado)</b>	O/A estudante classificado no nível Expansão demonstra boa autonomia no uso da Língua e se aproxima das exigências necessárias para uso acadêmico da Língua Inglesa.	
<b>Comando (Proficiência)</b>	O/A estudante classificado no nível Comando demonstra autonomia no uso da Língua e das exigências necessárias para uso acadêmico da Língua Inglesa. Este estudante não é mais considerado um aluno ELL, mas terá direito de receber pelo menos por dois anos de serviços, como ex-ELL.	<b>Não Elegível para os serviços de ELL</b>

### SE MEU FILHO/A POSSUI IEP, EXISTE SERVIÇO DE APOIO DURANTE O NYSESLAT?

Sim, existe o serviço de assistência para estudantes com IEP durante o NYSESLAT. Fale com o professor do seu filho/a para obter informações específicas sobre a disponibilidade de apoio a que seu filho/a tem direito. Para mais informações, por favor visite: <http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat/>

### QUAIS OS SERVIÇOS DE APOIO QUE O MEU FILHO/A TEM DIREITO COMO ELL/MLL?

O seu filho/a terá direito a: Educação Bilíngüe (Transição ou Duplo Idioma), e/ou serviços de Inglês como uma Nova Língua (ENL). O nível de proficiência do seu filho/a determina a agenda de trabalho do ELL/MLL (tempo de aula) que ele/a receberá a cada semana. Veja o quadro abaixo com os minutos correspondentes ao nível de proficiência.

Nível	Classes K-8 Minutos de ENL de Instrução por semana	Classes 9-12 Minutos de ENL de Instrução por semana	Estudantes dos Programas Bilíngüe
Elementar (Iniciante)	360 minutos	540 minutos	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1 Curso de Arte da Linguagem</li><li>• No mínimo em 2 áreas bilíngües.</li></ul>
Emergente (Pré-Intermediário)	360 minutos	360 minutos	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1 Curso de Arte da Linguagem</li><li>• No mínimo em 2 áreas bilíngües.</li></ul>
Transição (Intermediario)	180 minutos	180 minutos	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1 Curso de Arte da Linguagem</li><li>• Com no mínimo 1 contexto bilíngüe.</li></ul>
Expansão (Avançado)	180 minutos	180 minutos	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1 Curso de Arte da Linguagem</li><li>• Com no mínimo 1 contexto bilíngüe.</li></ul>
Comando (Proficiência)	O/A estudante classificado no nível Comando demonstra autonomia no uso da Língua e das exigências necessárias para uso acadêmico da Língua Inglesa. Este estudante não é mais considerado um aluno ELL, mas terá direito de receber pelo menos por dois anos de serviços, como ex-ELL.		

\* Parte do conteúdo de ensino do ENL pode ser integrado através de outra disciplina.

## **QUAIS SÃO OS SERVIÇOS COMO EX-ELL**

O/A estudante classificado no nível Comando (Proficiência) não é mais considerado um aluno ELL, mas terá direito de receber serviços como ex-ELL. Pelo menos por dois anos, os serviços de ex-ELL incluem 0,5 unidade de ensino por semana, integrando ENL com ELA/outra disciplina, ou outros serviços. Esses alunos continuarão recebendo apoio de aprendizagem individualizada e testes de ajuste/avaliação que medem o progresso acadêmico do idioma.

## **COMO POSSO AJUDAR MEU FILHO/A A PREPARAR-SE PARA O EXAME NYSESLAT?**

Há várias coisas que os pais podem fazer para ajudar os filhos a preparar-se para o NYSESLAT. Aqui estão algumas sugestões:

- Certifique-se que seu filho/a esteja bem descansado e tenha uma refeição balanceada antes de cada teste.
- Incentivar o estudo e confiança sobre o teste, porque isso pode ajudá-lo/a positivamente nos resultados dos testes.
- Ler para seu filho/a qualquer informação recebida sobre o teste.
- Deixe claro para seu filho/a que este teste é para avaliar seu desenvolvimento do aprendizado de Inglês.
- Estabelecer uma relação com os professores do seu filho/a e pedir suporte e recomendações de como ajudá-lo/a em casa.

## **RECURSOS ADICIONAIS E ASSISTÊNCIA**

Informações sobre o NYSESLAT podem ser encontradas nas páginas: [www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat](http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat) e <https://www.engageny.org/resource/spring-2015-nyseslat-resources>. Se você tiver outras perguntas sobre o nível de proficiência em Inglês do seu filho/a, por favor entrem em contato com: [emscassessinfo@nysed.gov](mailto:emscassessinfo@nysed.gov) ou ligue para 518-474-5902. Perguntas relacionadas com os serviços bilíngües/ENL, podem ser dirigidas ao Escritório de Educação Bilíngüe e idiomas do mundo (OBEWL) pelo telefone 518-474-8775, ou via e-mail pelo [obefls@nysed.gov](mailto:obefls@nysed.gov).

Caso tenham alguma dúvida sobre os serviços de ELL, por favor entrem em contato com  
[nysparenthotline@nyu.edu](mailto:nysparenthotline@nyu.edu)  
Linha Direta: (800) 469-8224

**Para Outras Perguntas?**

Por favor envie perguntas e comentários para Escritório de  
Educação Bilíngüe e idiomas do mundo [OBEFLS@nysed.gov](mailto:OBEFLS@nysed.gov)  
Ou ligue: 718-722-2445

Para mais informações sobre o NYSITELL visitar:  
<http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat/>

